

ZAŁĄCZNIK NR 4 DO OGÓLNEJ UMOWY O UŻYTKOWANIU WAGONÓW TOWAROWYCH (GCU/AVV)

PROTOKÓŁ USZKODZENIA WAGONU

Niniejszy załącznik precyzuje obowiązki informacyjne określone w Art. 18 Umowy GCU/AVV, które mają być stosowane po wykryciu lub domniemaniu uszkodzenia lub utraty wagonu.

Zgodnie z Art. 18.1 AVV/GCU użytkujące KPP musi wysłać elektroniczną wersję WDR do posiadacza wagonu dla wszystkich wagonów zarejestrowanych w bazie wagonów AVV/GCU, przestrzegając instrukcji podanych na następujących stronach przewodnika.

Treść tego WDR musi być przekazana w formie wiadomości XML zgodnie ze schematem AVV/GCU XSD. Jeżeli KPP użytkujące nie jest w stanie przesłać WDR w formie wiadomości XML musi zostać on sporządzony w formacie PDF na podstawie szablonu podanego poniżej. Korzystanie z własnych formularzy oraz wprowadzanie zmian we wzorze zgłoszenia są niedozwolone. Aktualne wersje wymienionych powyżej schematu XSD i formularza zgłoszenia PDF znajdują się na stronie internetowej Biura AVV/GCU.

Jeśli wymagany jest wydruk papierowy, musi on być zgodny z formularzem zgłoszenia PDF.

W razie potrzeby KPP użytkujące może dołączyć do WDR zdjęcia, dokumenty i informacje uzupełniające.

KPP użytkujące musi zachować WDR przez okres przechowywania określony w Art. 33 AVV/GCU.

Jeżeli KPP użytkujące przekazuje wagon do KPP będącego stroną trzecią zgodnie z Art.16 AVV/GCU pozostaje on odpowiedzialny za sporządzenie i przesłanie kompletnego WDR w przypadku utraty lub uszkodzenia powstałego w trakcie użytkowania KPP będącego stroną trzecią.

Na potrzeby przesyłania WDR, Biuro AVV/GCU udostępnia sygnatariuszom platformę komunikacyjną (GCU Broker) z której korzystanie jest obowiązkowe.

Użytkujące KPP, które przesyła WDR, jest informowane przez platformę komunikacyjną, jeśli numer wagonu nie został znaleziony w bazie wagonów AVV/GCU, zatem WDR nie jest przesyłany do posiadacza. W takim przypadku użytkujące KPP przesyła WDR w inny sposób w celu spełnienia swoich zobowiązań wynikających z Art. 17.

„PROTOKÓŁ USZKODZENIA WAGONU” (WDR)**Protokół Uszkodzenia Wagonu**

Wagon Damage Report. Dot.: Ogólna Umowa o Użytkowaniu (GCU)- Artykuł 18 & Załącznik 4

1. Informacje ogólne

General Information

Użytkujące KPP User RU	<input type="text"/>	Nr protokołu Report ID	<input type="text"/>
Przesyłka nr Consignment n°	<input type="text"/>	Nr pociągu Train n°	<input type="text"/>
Miejsce wykrycia uszkodzenia Place at which damage detected	<input type="text"/>	Data wykrycia uszkodzenia Damage detected on	<input type="text"/>
Stacja nadania Forwarding Station	<input type="text"/>	Stacja przeznaczenia Destination Station	<input type="text"/>
Data nadania Date of Dispatch	<input type="text"/>	Status wagonu Loaded State	<input type="checkbox"/> Ładowny Loaded <input type="checkbox"/> Próżny Empty

Wagon nr Wagon N°	<input type="text"/>
Nazwa posiadacza Keeper	<input type="text"/>
Adres posiadacza lub adres e-mail Keeper's address or e-mail address	<input type="text"/>

2. Opis uszkodzenia

Description of damage

Kod uszkodzenia Damage code	Opis uszkodzenia Description of Damage
Uszkodzenie 1 Damage 1	<input type="text"/>
Uszkodzenie 2 Damage 2	<input type="text"/>
Uszkodzenie 3 Damage 3	<input type="text"/>
Dodatkowe uwagi Additional Remarks	

Dokładny opis uszkodzenia zostanie utworzony podczas naprawy i przesłany do posiadacza
An exact description of the damage will be produced during repairs and will be sent to the keeper

3. Nalepki zastane na wagonie

Labels found on wagon

Wzór Sample	<input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> I <input type="checkbox"/> R1 <input type="checkbox"/> U	Data Date	<input type="text"/>
KPP, które umieściło zastane nalepki RU that created labels found on wagon	<input type="text"/>		

4. Oklejono

Sample of Labeling

Wzór Sample	<input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> I <input type="checkbox"/> R1 <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/>	Wagon wyłączony Wagon detached	Wagon wyłączony do warsztatu Dispatched to Workshop
			Przed rozładunkiem Before unloading <input type="checkbox"/>
			Po rozładunku After unloading <input type="checkbox"/>

5. Uszkodzenia wykryte po przyjęciu od:

Damage detected upon acceptance

<input type="checkbox"/> KPP należącego do AVV GCU signatory RU	<input type="checkbox"/> KPP nie należącego do AVV Non-GCU signatory RU	<input type="checkbox"/> Bocznicza Connecting Railway
Nazwa firmy Name	<input type="text"/>	

6. Dane dotyczące powodu/sprawcy szkody

Details of cause/perpetrator of damage

<input type="checkbox"/> Normalne zużycie Wear and Tear		
<input type="checkbox"/> Uszkodzenie podczas eksploatacji (zderzenie, wypadek) Impact damage in course of railway operations		
<input type="checkbox"/> Wina osoby trzeciej Third Party involved	Nazwa osoby trzeciej Name Third Party	<input type="text"/>
	Adres osoby trzeciej Address Third Party	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Brak możliwości ustalenia Not ascertainable	Podpis osoby trzeciej Third Party's Signatory	<input type="text"/>

Miejsce/data Place/date	<input type="text"/>	Kontakt: Contact	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Załączniki Attachments			

PROTOKÓŁ USZKODZENIA WAGONU (WDR) - Instrukcja do WDR

Opis pozycji protokołu uszkodzenia wagonu (WDR)

Pozycja	Status	Opis
Nazwa użytkującego KPP	obowiązkowe	Czterocyfrowy kod organizacji (RICS) lub alternatywnie nazwa Użytkującego KPP
Numer protokołu uszkodzenia	obowiązkowe	Unikalny numer protokołu uszkodzenia (maksymalnie 32 znaki)
Numer przesyłki	obowiązkowe	Numer przesyłki dla tego przewozu (zgodnie z listem przewozowym/wagonowym). Jeśli numer przesyłki nie jest znany należy wpisać „unknown”
Numer pociągu	warunkowe	Numer pociągu, w którego składzie znajdował się wagon w momencie wykrycia uszkodzenia. Jeśli numer pociągu nie jest znany należy wpisać „unknown”
Miejsce wykrycia uszkodzenia	obowiązkowe	Nazwa stacji/miejsca wykrycia uszkodzenia. Jeżeli uszkodzenia nie stwierdzono na stacji należy wpisać nazwę lub kod najbliższej stacji/miejsca.
Data wykrycia uszkodzenia	Obowiązkowe	Data stwierdzenia uszkodzenia (niekoniecznie sporządzenia protokołu).
Stacja nadania	Obowiązkowe	Nazwa stacji nadania (zgodnie z listem przewozowym/listem wagonowym). Jeśli stacja nie jest znana należy wpisać „unknown”. W XML wprowadź CountryCodeISO = "XX" i dla LocationSubsidiaryIdentification kod DIUM "99999" z adnotacją „unkonwn”
Stacja docelowa	obowiązkowe	Nazwa stacji docelowej (zgodnie z listem przewozowym/listem wagonowym). Jeśli stacja nie jest znana należy wpisać „unknown”. Dla formatu w XML postępowanie jak wyżej dla stacji nadania.
Data nadania	obowiązkowe	Data nadania przesyłki (zgodnie z listem przewozowym/listem wagonowym). Jeśli data nadania nie jest znana należy podać datę stwierdzenia uszkodzenia.
Stan załadunku	obowiązkowe	Stan załadunku wagonu w momencie stwierdzenia uszkodzenia (ładowny/próżny).
Nr wagonu	obowiązkowe	Pełny dwunastocyfrowy numer wagonu wraz z cyfrą kontrolną.
Posiadacz	opcjonalne	Czterocyfrowy kod firmy (RICS) lub alternatywnie nazwa lub VKM posiadacza, zgodnie z oznaczeniem na wagonie. Ponieważ przydziału o posiadacza dokonuje GCU Broker za pomocą numeru wagonu, nie jest konieczne podawanie tej informacji przy wysyłce za pośrednictwem GCU Broker.
Adres lub e-mail posiadacza Adres	opcjonalne	Dodatkowe informacje do udowodnienia, komu KPP wysłało WDR.
Kod uszkodzenia zgodnie z Załącznikiem nr 9 do Umowy GCU/AVV	obowiązkowe	Pełny kod uszkodzenia zgodnie z Załącznikiem nr 9 do Umowy GCU/AVV
Uszkodzenie stare/nowe	opcjonalne	Zaznacz czy uszkodzenie istniało wcześniej czy zostało nowo wykryte
Opis usterki	obowiązkowe	Opis zgodnie z Anekssem nr 1 do Załącznika nr 9 do Umowy GCU/AVV.
Dodatkowe uwagi	opcjonalne	Opis dodatkowy / szczegóły uszkodzenia, przyczyna uszkodzenia (o ile możliwa do identyfikacji), wielkość lub zakres uszkodzenia (np. pęknięcie 2 desek podłogowych).
Nalepki znajdujące się na wagonie	warunkowe	Rodzaj nalepek GCU/AVV znajdujących się na wagonie. Wszystkie muszą być wymienione.
Data	warunkowe	Data znajdujących się nalepek. Należy wskazać jeśli istnieje.
KPP, które umieściło znalezione nalepki na wagonie	warunkowe	Czterocyfrowy kod firmy (RICS) lub alternatywnie nazwa KPP który umieścił nalepki znajdujące się na wagonie.
Wzór nalepek	obowiązkowe	Typ umieszczonych nalepek GCU/AVV znajdujących się na wagonie. Należy zaznaczyć odpowiednią nalepkę lub pole "wagon wyłączony".
Wysyłka do warsztatu	warunkowe	Jeżeli wagon zostaje wysłany do warsztatu przez użytkujące KPP należy zaznaczyć odpowiednio: przed lub po rozładunku zgodnie z art. 19 GCU/AVV

Uszkodzenia wykryte przy odbiorze	warunkowe	Wskazanie, czy uszkodzenie zostało wykryte w miejscu odbioru. Należy zaznaczyć czy firma przekazująca wagon jest sygnatariuszem GCU/AVV KPP, nie jest sygnatariuszem nie-GCU/AVV KPP, lub podmioty obsługujące przewozy na bocznicę (nie-KPP)
Przedsiębiorca	warunkowe	Czterocyfrowy kod przedsiębiorcy (RICS) lub alternatywnie nazwa KPP przekazującej
Dane dotyczące przyczyny/sprawcy uszkodzenia	obowiązkowe	Wybór jednej z możliwych przyczyn uszkodzenia (zużycie, inne zdarzenia podczas eksploatacji, udział osób trzecich ¹⁾ lub niemożliwy do ustalenia). We wszystkich przypadkach można podać tylko jedną przyczynę; przypadku wielu przyczyn wybierz „Sprawca niemożliwy do ustalenia”
Miejsce/Data	obowiązkowe	Miejsce i data sporządzenia WDR.
Kontakt	obowiązkowe	Dane kontaktowe użytkownika KPP (imię i nazwisko, telefon, e-mail itp.) w przypadku jakichkolwiek dotyczących WDR lub uszkodzeń.
Załączniki	warunkowe	Wskazanie istnienia jakichkolwiek załączników (np. zdjęcia, dokumenty itp.).